

**Traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des
déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de
lecture des textes imprimés aux œuvres publiées**

Assemblée

**Neuvième session (9^e session ordinaire)
Genève, 9 – 17 juillet 2024**

RAPPORT DU CONSORTIUM POUR DES LIVRES ACCESSIBLES

Document d'information établi par le Secrétariat

INTRODUCTION

1. Cette année marque le dixième anniversaire du Consortium pour des livres accessibles, lancé au siège de l'OMPI en juin 2014. Le présent *Rapport sur le Consortium pour des livres accessibles* est établi dans le cadre des assemblées des États membres de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI).

2. Le Consortium pour des livres accessibles (ABC) est un partenariat public-privé qui vise à mettre concrètement en œuvre les objectifs du *Traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux œuvres publiées* (ci-après dénommé "Traité de Marrakech"). L'ABC n'a pas de personnalité morale propre. Il s'agit d'une alliance de parties prenantes dirigée par l'OMPI. Le conseil consultatif du Consortium est chargé d'apporter des compétences techniques et de favoriser la communication avec les parties prenantes. En plus de l'OMPI, le conseil se compose de 15 membres représentant des bénéficiaires, des titulaires de droits, des entités autorisées et des donateurs. Les organisations ci-après y siègent à titre permanent :

le Consortium DAISY,
l'International Authors Forum;
le Conseil international pour l'éducation des personnes avec un handicap visuel,
la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques;
la Fédération internationale des organismes gérant les droits de reproduction;
l'Union internationale des éditeurs;
l'Union mondiale des aveugles; et
l'OMPI (en sa qualité de membre d'office).

3. L'ABC a pour but d'accroître le nombre de livres en format accessible et d'assurer leur distribution aux personnes qui, dans le monde entier, sont aveugles, malvoyantes, dyslexiques ou ont un handicap moteur compromettant leur aptitude à lire des textes imprimés ("personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés"). Les principaux résultats obtenus au cours de la décennie écoulée sont présentés ci-dessous :

- a) le nombre d'ouvrages figurant dans le catalogue du Service mondial d'échange de livres de l'ABC est passé de 224 500 titres en 2014 à près d'un million en 2024;
- b) une application pour les bénéficiaires a été conçue et lancée en 2021, afin que les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés qui sont des usagers des entités autorisées participantes puissent effectuer des recherches dans le catalogue de l'ABC et télécharger immédiatement des exemplaires en format accessible pour les lire à leur convenance;
- c) des projets de formation et d'assistance technique ont été mis en place par l'ABC pour produire des livres accessibles dans plus de 40 pays à faible revenu. Près de 20 000 ouvrages éducatifs ont été produits dans les langues nationales dans des formats accessibles par les partenaires de l'ABC grâce au financement fourni par le Consortium;
- d) le *Cours en ligne de l'ABC sur la production de livres accessibles pour les ONG*, ainsi que le *Cours en ligne de l'ABC dans les domaines des sciences, de la technologie, de l'ingénierie et des mathématiques (STEM)*, ont été créés en 2020, en collaboration avec le Consortium DAISY, pour répondre aux enjeux liés à la pandémie de COVID-19. Ces deux cours en ligne, qui sont utilisés dans le cadre des projets de formation et d'assistance technique de l'ABC, sont actuellement disponibles en quatre langues : français, anglais, arabe et espagnol. Grâce à ces

cours en ligne, un plus grand nombre d'organisations au service des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés sont désormais capables de produire des livres accessibles;

- e) le [Cours en ligne de l'ABC sur les notions d'édition accessible](#), également conçu en collaboration avec le Consortium DAISY, a été diffusé en 2022 en quatre langues (français, anglais, arabe et espagnol) sous la forme d'un cours en autoapprentissage librement accessible et gratuit, destiné aux personnes souhaitant acquérir des connaissances approfondies sur les concepts essentiels de l'édition accessible; et
- f) le Prix international d'excellence de l'ABC en matière d'édition accessible est devenu un événement important organisé chaque année dans le domaine de l'édition accessible.

4. Pour célébrer le 10^e anniversaire du lancement de l'ABC, le Consortium a organisé un concert dans la salle de conférence de l'OMPI le 29 avril 2024, mettant en scène l'auteur-compositeur-interprète nigérian Cobhams Asuquo. Le Directeur général de l'OMPI a prononcé l'allocution de bienvenue ci-après :

“L'opportunité est le maître-mot de l'ABC. Sa mission est simple, mais ambitieuse : donner vie à un cadre juridique, transformer les aspirations en actions et mettre des livres accessibles entre les mains de ceux qui en ont besoin.”

ACTIVITÉS DU CONSORTIUM POUR DES LIVRES ACCESSIBLES

Service mondial d'échange de livres de l'ABC

5. Le Service mondial d'échange de livres de l'ABC (ci-après dénommé “service ABC”) est l'un des catalogues en ligne de livres en format accessible le plus diversifié au monde. Ce service donne aux entités autorisées participantes la possibilité de rechercher, de commander et d'échanger des livres publiés dans des formats accessibles dans le monde entier. Sa plateforme, qui repose sur le principe de l'informatique en nuage, permet aux entités autorisées participantes de mutualiser leurs ressources en partageant les unes avec les autres leurs catalogues et leurs exemplaires d'œuvres en format accessible.

6. Le service ABC, qui comptait 11 entités autorisées participantes en 2014, regroupe désormais plus de 135 membres, dont 10 nouvelles entités autorisées qui l'ont rejoint l'année dernière. Environ 35% de toutes les entités autorisées sont situées dans des pays qui n'ont pas adhéré au Traité de Marrakech ou qui n'ont pas transposé les dispositions du traité dans leur législation nationale. Cela signifie que l'entité autorisée et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés situées dans ces pays ne peuvent tirer pleinement parti de l'ensemble du catalogue de l'ABC. Voir l'annexe I pour la liste des entités autorisées ayant signé l'accord d'adhésion au service ABC.

7. Le service ABC compte près d'un million d'ouvrages en 80 langues, disponibles pour les échanges transfrontières pour les entités autorisées situées dans des pays ayant adhéré au Traité de Marrakech et ayant transposé les dispositions du traité dans leur législation nationale. En 2023, les entités autorisées participantes ont mis un total de 164 000 fichiers numériques en formats accessibles du catalogue de l'ABC à la disposition des personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. En outre, nous souhaitons préciser que, pour les entités autorisées établies dans des pays qui n'ont ni ratifié ni mis en œuvre le Traité de Marrakech, le Service mondial d'échange de livres de l'ABC offre toujours la possibilité de procéder à des échanges transfrontières compte tenu de ses 30 000 ouvrages pour lesquels des autorisations ont été obtenues auprès des titulaires de droits.

8. Si la principale application de l'ABC est un service d'échange entre bibliothèques ("l'application des entités autorisées"), l'ABC offre également une application pour bénéficiaires (officiellement connue sous le nom d'"application complémentaire"), mise gratuitement à la disposition des entités autorisées participantes. L'application pour bénéficiaires permet aux usagers des entités autorisées participantes situées dans des pays qui ont adhéré au Traité de Marrakech et qui ont transposé les dispositions du traité dans leur législation nationale de rechercher, et de télécharger immédiatement, des exemplaires d'œuvres en format accessible figurant dans le catalogue de l'ABC. L'application pour bénéficiaires propose un catalogue de plus de 400 000 exemplaires d'œuvres en format accessible pouvant être téléchargées directement. Actuellement, 41 entités autorisées participantes ont accepté de proposer l'application pour bénéficiaires à leurs usagers, dont 14 sont établies dans des pays en développement ou de la catégorie des pays les moins avancés (PMA).

9. En 2023, l'OMPI a conclu un accord avec Dolphin Computer Access, un développeur de logiciel d'accessibilité au Royaume-Uni, afin de mettre le catalogue de l'ABC à disposition dans Dolphin EasyReader, une application multilingue spécialisée dans les livres accessibles. Le catalogue de l'ABC sera mis gratuitement à la disposition des usagers des entités autorisées participantes au moyen de l'application Dolphin EasyReader, ce qui leur permettra de rechercher, de télécharger et de lire des livres accessibles, le tout dans un seul et même environnement, directement sur l'appareil de leur choix.

10. Malheureusement, les discussions de longue date visant à créer un portail de recherche unique avec des tiers ont été abandonnées sans aucune conclusion fructueuse. L'idée était de prévoir un espace centralisé pour permettre au public de rechercher, découvrir et échanger le plus grand nombre de titres dans des formats accessibles et dans le plus grand nombre de langues possible.

Activités futures concernant le service ABC

11. En 2023, le Consortium pour des livres accessibles a officiellement lancé des interfaces de programmation d'applications et encouragera leur utilisation par les entités autorisées situées dans des pays qui ont adhéré au Traité de Marrakech et qui l'ont mis en œuvre, et qui ont les capacités techniques nécessaires pour les utiliser. Les API de l'ABC permettent aux entités autorisées de mettre le catalogue de 400 000 exemplaires en format accessible à disposition par l'intermédiaire de leurs propres interfaces utilisateurs. Les bénéficiaires peuvent donc ainsi accéder directement à ces exemplaires en format accessible de l'ABC moyennant le site Web ou l'application qui leur convient le mieux.

Formation et assistance technique

12. Le modèle de formation et d'assistance technique de l'ABC vise à donner aux organisations des pays en développement et des PMA les moyens de produire des supports pédagogiques dans les langues nationales à l'intention des élèves et étudiants des niveaux primaire, secondaire et universitaire qui ont des difficultés de lecture des textes imprimés. L'ABC fournit des formations sur les dernières techniques de production de livres accessibles sur une plateforme en ligne dans le cadre de séances interactives avec des formateurs experts. Une fois que les participants ont suivi le cours en ligne de l'ABC sur la production de livres accessibles pour les organisations non gouvernementales (ONG) ou le cours dans le domaine des STEM, l'ABC fournit un financement à l'organisation partenaire afin que son personnel puisse utiliser les compétences récemment acquises pour produire des titres éducatifs dans des formats accessibles à l'intention des étudiants ayant des difficultés de lecture des textes imprimés.

13. Pour bon nombre d'entre eux, les bénéficiaires de la formation sont aveugles, malvoyants ou présentent d'autres handicaps. Les cours en ligne de l'ABC sont ouverts à tous et proposent des contenus pédagogiques navigables, des quiz accessibles, des images et des vidéos

accompagnées de descriptions. Les cours expliquent aux participants comment créer des livres accessibles au moyen de logiciels de production eux-mêmes entièrement accessibles. Tous les cours en ligne de l'ABC ont été transférés vers la plateforme d'enseignement en ligne de l'Académie de l'OMPI en 2023.

14. Entre 2015 et 2024, l'ABC a mis en œuvre des projets de formation et d'assistance technique dans plus de 40 pays ou territoires, avec les organisations partenaires énumérées ci-dessous, dont six nouveaux projets établis au cours des 12 derniers mois. L'ABC remercie les donateurs des gouvernements de l'Australie (FIT-AUS), de la République de Corée (FIT-ROK) et des Émirats arabes unis (FIT-UAE) qui ont contribué à des fonds fiduciaires pour divers partenaires de l'ABC, comme indiqué.

- a) Argentine : Asociación Civil Tiflonexos (FIT-ROK)
- b) Arménie : Bibliothèque nationale d'Arménie
- c) Bangladesh : Young Power in Social Action (FIT-AUS/FIT-ROK)
- d) Botswana : Botswana Association of the Blind and Partially Sighted (FIT-ROK)
- e) Botswana : Organisme chargé des questions relatives aux entreprises et à la propriété intellectuelle
- f) Burkina Faso : Union Nationale des Associations Burkinabé pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants
- g) Cameroun : Association FOCUS
- h) Colombie : Instituto Nacional para Ciegos
- i) Émirats arabes unis : Kalimat Foundation for Children's Empowerment
- j) Éthiopie : Ethiopian National Association for the Blind
- k) Gambie : Gambia Organisation of the Visually Impaired
- l) Ghana : Ghana Blind Union
- m) Inde : Saksham (FIT-ROK)
- n) Indonésie : Mitra Netra Foundation (FIT-AUS)
- o) Kenya : African Braille Centre
- p) Kirghizistan : Consortium des bibliothèques et de l'information (FIT-ROK)
- q) Lesotho : Lesotho National League of the Visually Impaired Persons
- r) Libéria : Office de la propriété intellectuelle du Libéria (FIT-ROK)
- s) Malawi : Malawi Union of the Blind
- t) Mali : Union malienne des aveugles
- u) Maroc : Association marocaine pour la réadaptation des déficients visuels
- v) Mauritanie : Association nationale des aveugles de Mauritanie

- w) Mexique : Discapacitados Visuales I.A.P. (FIT-ROK)
- x) Mongolie : Innovation Development Center of the Blind (FIT-AUS)
- y) Mozambique : Associação de Cegos e Amblíopes de Moçambique
- z) Myanmar : Myanmar National Association of the Blind
- aa) Népal : Action on Disability Rights and Development (FIT-AUS)
- bb) Niger : Union nationale des aveugles du Niger
- cc) Nigéria : Nigeria Association of the Blind (FIT-ROK)
- dd) Nigéria : Société de perception des droits de reproduction du Nigéria (FIT-ROK)
- ee) Ouganda : Lutino Adunu
- ff) Ouganda : Association nationale des aveugles de l'Ouganda
- gg) Ouzbékistan : Society for the Blind of Uzbekistan (FIT-ROK)
- hh) Palestine : Association palestinienne des déficients visuels
- ii) Philippines : Resources for the Blind, Inc. (FIT-ROK)
- jj) République dominicaine : Asociación de Ciegos del Cibao de la República Dominicana
- kk) République-Unie de Tanzanie : Tanzania League of the Blind
- ll) Rwanda : Rwanda Union of the Blind
- mm) Sénégal : Institut national d'éducation et de formation des jeunes aveugles (FIT-ROK)
- nn) Sri Lanka : DAISY Lanka Foundation (FIT-AUS/FIT-ROK)
- oo) Trinité-et-Tobago : National Library and Information System Authority of Trinidad and Tobago (FIT-ROK)
- pp) Tunisie : Loisirs et cultures pour les non et malvoyants (FIT-UAE)
- qq) Uruguay : Fundación Braille del Uruguay (FIT-ROK)
- rr) Uruguay : Unión Nacional de Ciegos del Uruguay
- ss) Viet Nam : Centre Sao Mai de formation professionnelle et d'assistance technologique pour les aveugles (FIT-AUS)
- tt) Zimbabwe : Ligue nationale des aveugles du Zimbabwe

Activités futures concernant la formation et l'assistance technique

15. En mars 2024, le Gouvernement de l'Australie a signé avec l'OMPI un accord afin de contribuer au fonds fiduciaire pour les projets de formation et d'assistance technique de l'ABC en Asie du Sud-Est et dans la région du Pacifique, qui améliorera les perspectives d'éducation

et d'emploi pour les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés dans ces régions.

16. Les fonds seront également utilisés pour accueillir une conférence de deux jours visant à sensibiliser les îles du Pacifique au "droit à la lecture", prévue en Australie en novembre 2024. Cette conférence a pour objet d'encourager la ratification du Traité de Marrakech et l'adhésion à ce traité par les États insulaires du Pacifique, ainsi que de promouvoir les activités de l'ABC.

17. L'OMPI a signé un accord avec la société indienne Tata Consulting Services (TCS) en 2023, afin de mettre l'application Access Infinity de TCS à la disposition des entités autorisées partenaires de l'ABC dans les pays en développement et les PMA. Cette application est un système de gestion des bibliothèques initialement élaboré à l'intention du DAISY Forum of India, l'entité autorisée participante de l'Inde. L'ABC a l'intention de proposer à ses entités autorisées partenaires cette plateforme polyvalente et gratuite, qui leur donnera les moyens de mieux servir leurs usagers et de gérer leurs collections de livres accessibles.

Édition accessible

18. L'ABC s'attache à promouvoir la production d'œuvres en format accessible "natif", c'est-à-dire des livres qui peuvent être utilisés dès le départ par les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés. En particulier, tous les éditeurs sont encouragés :

- à utiliser les fonctionnalités en matière d'accessibilité offertes par la norme ouverte EPUB3 pour la production de publications numériques; et
- à inclure une description des fonctionnalités en matière d'accessibilité offertes par leurs produits dans les informations adressées aux diffuseurs, aux détaillants et aux autres acteurs de la chaîne d'approvisionnement.

19. L'ABC organise chaque année le *Prix international d'excellence en matière d'édition accessible* afin de récompenser les organisations reconnues pour leur clairvoyance et leur détermination, ainsi que pour leurs réalisations en matière de promotion de l'accessibilité des publications numériques aux personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés.

20. L'an dernier, le prix de l'ABC s'est tenu dans le cadre de la Conférence des éditeurs à Sharjah aux Émirats arabes unis. La maison d'édition *Bokförlaget Hegas* (Suède) et l'Accessible Reading Materials Library, Chetana Charitable Trust (Inde) ont remporté le Prix dans les catégories "éditeur" et "initiative", respectivement. Les experts qui composent le jury ont également récompensé la Fondation Kalimat (Émirats arabes unis) dans la catégorie "initiative" en lui décernant une mention spéciale. En 2023, les enfants étaient au cœur du Prix international d'excellence de l'ABC, puisque les trois organisations ont été récompensées pour leurs réalisations remarquables en matière de production de littérature dans des formats accessibles pour les jeunes lecteurs.

21. Les lauréats des précédentes éditions du Prix international d'excellence en matière d'édition accessible dans la catégorie "éditeur" sont Kogan page (2022), Taylor & Francis (2021), Macmillan Learning (2020), EDITORIAL 5 (2019), Hachette Livre (2018), SAGE Publishing (2017), Elsevier (2016) et Cambridge University Press (2015).

22. Les lauréats des précédentes éditions dans la catégorie "initiative" sont M. Ashoka Bandula Weerawardhana (Sri Lanka, 2022), le National Network for Equitable Library Service (Canada, 2021), la Fondation LIA (Italie, 2020), eKitabu (Kenya, 2019), le DAISY Forum of India (Inde, 2018), Tiflolexos (Argentine, 2017), Action on Disability Rights and Development (Népal, 2016) et Young Power in Social Action (Bangladesh, 2015).

23. Afin de promouvoir l'objectif concernant la production d'œuvres en format accessible "natif", les éditeurs et associations d'éditeurs du monde entier sont invités à signer la *Charte*

mondiale de l'édition en format accessible de l'ABC et ses huit ambitieux principes relatifs aux publications numériques en format accessible. Actuellement, 145 éditeurs ont signé la charte, dont sept nouveaux signataires qui ont rejoint le mouvement au cours des 12 derniers mois. Une liste complète des signataires de la Charte de l'ABC figure à l'annexe II.

Activités futures concernant l'édition en format accessible

24. Cette année, la cérémonie de remise du Prix international d'excellence de l'ABS se déroulera le 4 décembre 2024 lors du Congrès de l'Union internationale des éditeurs qui se tiendra à Guadalajara (Mexique).

25. S'agissant de la directive de l'Union européenne sur l'accessibilité, l'ABC poursuit sa collaboration avec l'Union internationale des éditeurs afin de sensibiliser au maximum les éditeurs et les distributeurs à la nécessité de se conformer, à compter du 28 juin 2025, aux dispositions nationales respectives permettant la mise en œuvre des exigences en matière d'accessibilité prévues par la directive en ce qui concerne les publications numériques.

[Les annexes suivent]

ANNEXE I : LISTE DES 137 ENTITÉS AUTORISÉES AYANT SIGNÉ L'ACCORD RELATIF AU SERVICE MONDIAL D'ÉCHANGE DE LIVRES DE L'ABC

Les entités autorisées signalées par un astérisque (*) ont entériné les conditions d'utilisation de l'application complémentaire de l'ABC.

1. Afrique du Sud : *South African Library for the Blind*
2. Allemagne : Centre allemand pour la lecture accessible (précédemment connu sous le nom de Bibliothèque centrale d'Allemagne pour les aveugles)
3. Antigua-et-Barbuda : Département des aveugles et des déficients visuels
4. *Argentine : *Asociación Civil Tiflonexos*
5. Argentine : *Biblioteca Argentina para Ciegos*
6. Arménie : Bibliothèque nationale d'Arménie
7. Australie : *The Queensland Braille Writing Association*
8. Australie : *VisAbility*
9. Australie : *Vision Australia*
10. *Autriche : *Hörbücherei*
11. Bangladesh : *Young Power in Social Action*
12. *Belgique : *Eqla*
13. *Belgique : *Ligue Braille*
14. *Belgique : *Luisterpuntbibliotheek*
15. Belgique : *La Lumière, Œuvre Royale pour Aveugles et Malvoyants*
16. Bhoutan : *The Muenselling Institute*
17. Bolivie (État plurinational de) : *Instituto Boliviano de la Ceguera*
18. Bosnie-Herzégovine : Bibliothèque centrale de Sarajevo Est
19. *Brésil : *Fundação Dorina Nowill para Cegos*
20. *Bulgarie : *National Library for the Blind "Louis Braille 1928"*
21. *Burkina Faso : *Union Nationale Des Associations Burkinabé pour la Promotion des Aveugles et Malvoyants*
22. Canada : BC Libraries Cooperative 2009/Réseau national de services équitables de bibliothèque
23. *Canada : *Bibliothèque et Archives nationales du Québec*
24. *Canada : Institut national canadien pour les aveugles
25. *Canada : Centre d'accès équitable aux bibliothèques
26. Chili : *Biblioteca Central para Ciegos*
27. Chili : *Fundación Chile, Música y Braille*
28. Chine : *China Braille Library*
29. Chine : *China Braille Press*
30. Colombie : *Instituto Nacional para Ciegos*
31. Colombie : *Universidad de Antioquia*

32. *Côte d'Ivoire : *Association Nationale des Aveugles et Volontaires pour la Promotion des Aveugles de Côte d'Ivoire*
33. *Croatie : Bibliothèque croate pour les aveugles
34. Chypre : *Pancyprian Organization of the Blind*
35. Danemark : Bibliothèque nationale danoise pour les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés
36. Égypte : *Bibliotheca Alexandrina*
37. El Salvador : *Asociación de Ciegos de El Salvador*
38. Émirats arabes unis : *Kalimat Foundation*
39. Espagne : *Organización Nacional de Ciegos Españoles*
40. *Estonie : Bibliothèque estonienne pour les aveugles
41. États-Unis d'Amérique : *American Printing House for the Blind*
42. États-Unis d'Amérique : *Braille Institute of America*
43. États-Unis d'Amérique : Bibliothèque de l'État de Californie, Bibliothèque de livres sonores et en braille
44. *États-Unis d'Amérique : Bibliothèque du Congrès, Service pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés de la bibliothèque nationale
45. Éthiopie : *Ethiopian National Association for the Blind*
46. Fédération de Russie : Bibliothèque de la République bachkire spécialisée pour les aveugles dite Bibliothèque Makarim Husainovich Tukhvatshin
47. Fédération de Russie : Bibliothèque nationale russe pour les aveugles
48. Fédération de Russie : Bibliothèque de Saint-Pétersbourg pour les aveugles et les déficients visuels
49. Finlande : Celia Library
50. *France : Accompagner promouvoir et intégrer les déficients visuels (auparavant connue sous le nom de Groupement des intellectuels aveugles ou amblyopes)
51. *France : *Association Valentin Haüy*
52. France : *BrailleNet*¹
53. Gambie : *Gambia Organisation for the Visually Impaired*
54. Ghana : *Ghana Blind Union*
55. Grèce : *Hellenic Academic Libraries Link*
56. Guatemala : *Benemérito comité Pro Ciegos y Sordos de Guatemala*
57. Hongrie : Fédération hongroise des aveugles et des malvoyants
58. *Inde : *DAISY Forum of India*
59. Indonésie : Fondation Mitra Netra

¹ A cessé ses activités en 2022.

60. Irak : *Modern Education for Kurdistan*
61. *Irlande : Bibliothèque et médiathèque du Conseil national des aveugles
62. Islande : Bibliothèque sonore islandaise
63. Israël : Bibliothèque centrale pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture
64. Jamaïque : *Jamaica Society for the Blind*
65. Japon : Association nationale des institutions de services d'information pour les déficients visuels
66. Japon : Bibliothèque nationale de la Diète
67. Jordanie : Conseil supérieur des droits des personnes handicapées
68. Kazakhstan : *The Republican Library for the Blind and Visually Impaired Citizens*
69. *Kenya : *Book Bunk Trust*
70. Kenya : *Kenya Institute for the Blind*
71. Kirghizistan : Consortium des bibliothèques et de l'information
72. Lesotho : *Lesotho National League of the Visually Impaired Persons*
73. *Lettonie : Bibliothèque lettonne pour les aveugles
74. *Lituanie : Bibliothèque lituanienne pour les aveugles
75. Luxembourg : *Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung*
76. Malawi : *Malawi Union of the Blind*
77. Malawi : Université du Malawi, Chancellor College
78. Malaisie : *Malaysian Association for the Blind*
79. Malaisie : *St. Nicholas' Home*, Penang
80. Mali : *Union Malienne des Aveugles*
81. *Malte : Bibliothèques de Malte
82. Maroc : *Association Marocaine pour la Réadaptation des Déficiants Visuels*
83. *Mexique : *Discapitados Visuales I.A.P.*
84. Mongolie : Service de bibliothèque en braille et d'accès numérique pour les aveugles de la bibliothèque publique d'Oulan-Bator
85. Mongolie : Fédération nationale des aveugles de Mongolie
86. Myanmar : Association nationale des aveugles du Myanmar
87. Népal : *Action on Disability Rights and Development*
88. Niger : *Union Nationale des Aveugles du Niger*
89. Nigéria : *Nigeria Association of the Blind*
90. Norvège : Bibliothèque norvégienne des livres sonores et en braille
91. Nouvelle-Zélande : *Blind and Low Vision Education Network NZ*
92. *Nouvelle-Zélande : *Blind Low Vision NZ*
93. Ouganda : Association nationale des aveugles de l'Ouganda
94. Pakistan : *The Pakistan Foundation Fighting Blindness*

95. Palestine : *Palestine Association of Visually Impaired Persons*
96. Paraguay : *Poder Legislativo, Congreso de la Nación*
97. *Pays-Bas (Royaume des) : *Bibliotheekservice Passend Lezen*
98. *Pays-Bas (Royaume des) : *Dedicon*
99. Pérou : *Biblioteca Nacional Pérou*
100. Philippines : Bibliothèque nationale des Philippines
101. Pologne : Bibliothèque centrale du travail et de la sécurité sociale
102. *Portugal : *Biblioteca Nacional de Portugal*
103. Qatar : Bibliothèque nationale du Qatar
104. *République de Corée : Bibliothèque nationale pour les personnes handicapées en République de Corée
105. République de Moldova : Centre national d'information et de réinsertion de l'Association des personnes aveugles de Moldova
106. *République dominicaine : *Asociación de Ciegos del Cibao de la República Dominicana*
107. République dominicaine : *Biblioteca Nacional Pedro Henríquez Ureña*
108. République dominicaine : *Fundación Francina Hungria*
109. République tchèque : *Czech Blind United*
110. République-Unie de Tanzanie : *Zanzibar National Association of the Blind*
111. *Roumanie : *Fundația Cartea Călătoare*
112. Royaume-Uni : *Calibre Audio*
113. Royaume-Uni : *Royal National Institute of Blind People*
114. Royaume-Uni : *Seeing Ear LTD²*
115. *Royaume-Uni : *Torch Trust for the Blind*
116. Sainte-Lucie : *St. Lucia Blind Welfare Association*
117. Saint-Vincent-et-les Grenadines *The National Public Library of St. Vincent and the Grenadines*
118. Sierra Leone : Centre de formation pour les aveugles et les déficients visuels
119. Singapour : *Singapore Association of the Visually Handicapped*
120. Slovaquie : Bibliothèque slovaque Matej Hrebenda pour les aveugles à Levoča
121. *Sri Lanka : *DAISY Lanka Foundation*
122. Suède : Swedish Agency for Accessible Media
123. *Suisse : *Association pour le Bien des Aveugles et malvoyants*
124. *Suisse : *Associazione ciechi e ipovedenti della Svizzera italiana*
125. *Suisse : *Bibliothèque Sonore Romande*
126. Suisse : Bibliothèque suisse pour les personnes aveugles, malvoyantes et empêchées de lire

² A cessé ses activités en 2021.

127. Tadjikistan : Bibliothèque nationale du Tadjikistan
128. *Thaïlande : Fondation chrétienne pour les aveugles en Thaïlande
129. *Thaïlande : Bibliothèque nationale pour les aveugles et les personnes ayant des difficultés de lecture des textes imprimés, *TAB Foundation*
130. Trinité-et-Tobago : *National Library and Information System Authority of Trinidad and Tobago*
131. Tunisie : *Association braille pour l'éducation et la culture*
132. Tunisie : *Loisirs et Cultures pour les Non et Mal-voyants*
133. Tunisie : *Bibliothèque nationale tunisienne*
134. Ukraine : Bibliothèque centrale Ostrovskyi spécialisée pour les aveugles
135. *Uruguay : *Fundación Braille de Uruguay*
136. *Viet Nam : Centre Sao Mai de formation professionnelle et d'assistance technologique pour les aveugles
137. Zimbabwe : Ligue nationale des aveugles du Zimbabwe

[L'annexe II suit]

ANNEXE II : LISTE DES 145 SIGNATAIRES DE LA CHARTE DE L'ÉDITION EN FORMAT ACCESSIBLE DE L'ABC

1. *Al Fulk Translation and Publishing* (Émirats arabes unis)
2. *Al Salwa Publishers* (Jordanie)
3. *Al-Balsam Publishing House* (Égypte)
4. *Allen and Unwin* (Australie)
5. *AMN* (Pays-Bas (Royaume des))
6. *Arnoldo Mondadori Editore* (Italie)
7. *Artanuji Publishing* (Géorgie)
8. *Associação Religiosa Editora Mundo Cristão* (Brésil)
9. *Babcock University Press* (Nigéria)
10. *Bakur Sulakauri Publishing* (Géorgie)
11. *Bloomsbury Publishing Plc.* (Royaume-Uni)
12. *Bokförlaget Hegas* (Suède)
13. *Book*Hug Press* (Canada)
14. *Books and Gavel* (Nigéria)
15. *Boydell & Brewer* (Royaume-Uni)
16. *Brinque-Book Editora de Livros Ltda* (Brésil)
17. *Bristol University Press* (Royaume-Uni)
18. *British Dyslexia Association* (Royaume-Uni)
19. *Cambridge University Press & Assessment* (Royaume-Uni)
20. *Chennai Publishing Services Pvt. Ltd.* (Inde)
21. *Clavis Uitgeverij* (Pays-Bas (Royaume des))
22. *Constantine Editores* (Mexique)
23. *Cormorant Books Inc* (Canada)
24. *Dar Al Aalam Al Arabi Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
25. *Discover 21, Inc.* (Japon)
26. *Distribuidora Record de Serviços de Imprensa S.A.* (Brésil)
27. *É Realizações, Editora, Livraria e Distribuidora Ltda* (Brésil)
28. *ECW Press* (Canada)
29. *Ediciones Godot* (Argentine)
30. *Ediciones Santillana, Argentina* (Argentine)
31. *Ediouro Publicações Ltda* (Brésil)
32. *Editora Albanisia Lúcia Dummar Pontes ME* (Brésil)
33. *Editora Arqueiro Ltda* (Brésil)
34. *Editora Atlas S/A* (Brésil)
35. *Editora Bertrand Brasil Ltda* (Brésil)

36. *Editora Best Seller Ltda* (Brésil)
37. *Editora Biruta Ltda* (Brésil)
38. *Editora Bonifácio Ltda* (Brésil)
39. *Editora Carambaia EIRELI* (Brésil)
40. *Editora Casa da Palavra Produção Editorial Ltda* (Brésil)
41. *Editora Claro Enigma Ltda* (Brésil)
42. *Editora de Livros Cobogó Ltda* (Brésil)
43. *Editora e Produtora Spot 1 Ltda* (Brésil)
44. *Editora Filocalia Ltda* (Brésil)
45. *Editora Fontanar Ltda* (Brésil)
46. *Editora Forense Ltda* (Brésil)
47. *Editora Gaivota Ltda* (Brésil)
48. *Editora Globo S.A.* (Brésil)
49. *Editora Guanabara Koogan Ltda* (Brésil)
50. *Editora Intrínseca Ltda* (Brésil)
51. *Editora Jaguatirica Digital Ltda* (Brésil)
52. *Editora José Olympio Ltda* (Brésil)
53. *Editora JPA Ltda* (Brésil)
54. *Editora Jurídica da Bahia Ltda* (Brésil)
55. *Editora Lendo e Aprendendo Ltda ME* (Brésil)
56. *Editora Manole Ltda* (Brésil)
57. *Editora Nova Fronteira Participações S/A* (Brésil)
58. *Editora Original Ltda* (Brésil)
59. *Editora Paz e Terra Ltda* (Brésil)
60. *Editora Pequena Zahar Ltda* (Brésil)
61. *Editora Prumo Ltda* (Brésil)
62. *Editora Record Ltda* (Brésil)
63. *Editora Reviravolta Ltda* (Brésil)
64. *Editora Rocco Ltda* (Brésil)
65. *Editora Schwarcz S/A* (Brésil)
66. *Editorial 5 / ED5* (Brésil)
67. *Editorial El Manual Moderno Colombia S.A.S.* (Colombie)
68. *Editorial el Manual Moderno, S.A. de C.V.* (Mexique)
69. *Editorial Mango Manila* (Mexique)
70. *Editorial Sélector* (Mexique)
71. *Edizioni Piemme* (Italie)
72. *Electric Book Works* (Afrique du Sud)

73. *Elsevier* (Royaume-Uni)
74. *Elsevier Editora Ltda* (Brésil)
75. *Evans Brothers Nigeria Publishers Limited* (Nigéria)
76. *GEN – Grupo Editorial Nacional Participação S/A* (Brésil)
77. *Gerbera Ediciones* (Argentine)
78. *Giulio Einaudi Editore* (Italie)
79. *GMT Editores Ltda* (Brésil)
80. *Gottmer Uitgevers Groep* (Pays-Bas (Royaume des))
81. Groupe Eeditis (France)
82. *Guernica Editions* (Canada)
83. Hachette Livre (France)
84. *HarperCollins Publishers* (États-Unis d'Amérique)
85. *hetveiligheidsboek.nl* (Pays-Bas (Royaume des))
86. *House of Anansi Press* (Canada)
87. *Hudhud Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
88. *Imago Editora Importação e Exportação Ltda* (Brésil)
89. *Intelekti Publishing* (Géorgie)
90. *Invisible Publishing* (Canada)
91. *J. Gordon Shillingford Publishing Inc* (Canada)
92. *J.E. Solomon Editores Ltda* (Brésil)
93. *Jorge Zahar Editor Ltda* (Brésil)
94. *Kadi and Ramadi* (Arabie saoudite)
95. *Kalimat Group* (Émirats arabes unis)
96. *Kogan page* (Royaume-Uni)
97. *LannooMeulenhoff BV* (Pays-Bas (Royaume des))
98. *Livraria do Advogado Ltda* (Brésil)
99. *LTC – Livros Técnicos e Científicos Editora Ltda* (Brésil)
100. *Macmillan Learning* (États-Unis d'Amérique)
101. *National Union of Book Publishers* (Brésil)
102. *NC Editora Ltda* (Brésil)
103. *New Africa Books* (Afrique du Sud)
104. *Nigérian Publishers Association* (Nigéria)
105. *Oratia Media* (Nouvelle-Zélande)
106. *Pallas Editora e Distribuidora Ltda* (Brésil)
107. *Pearson Benelux B.V.* (Pays-Bas (Royaume des))
108. *Penguin Random House Grupo Editorial México* (Mexique)
109. *Petra Editorial Ltda* (Brésil)

110. *PHI Learning Private Limited* (Inde)
111. *Pinto e Zincone Editora Ltda* (Brésil)
112. *Planeta de Libros* (Espagne)
113. *Princeton University Press* (États-Unis d'Amérique)
114. *Publibook Livros e Papéis Ltda* (Brésil)
115. *Rasmed Publications LTD* (Nigéria)
116. *Saber e Ler Editorial Ltda* (Brésil)
117. *SAGE Publications Ltd* (Royaume-Uni)
118. *Sama Publishing, Production and Distribution* (Émirats arabes unis)
119. *Santillana Colombia* (Colombie)
120. *Santillana Educación S.L.* (Espagne)
121. *Santillana México* (Mexique)
122. *Signature Editions* (Canada)
123. *Silkworm Books Ltd* (Thaïlande)
124. *Singel Uitgeverijen* (Pays-Bas (Royaume des))
125. *SM México* (Mexique)
126. *Sociedade Literária Edições e Empreendimentos Ltda* (Brésil)
127. *Sperling & Kupfer* (Italie)
128. *Starlin Alta Editora e Consultoria EIRELI* (Brésil)
129. *Studio C1C4* (Canada)
130. *Summus Editorial Ltda* (Brésil)
131. *Sydney University Press* (Australie)
132. *Taylor & Francis Group* (Royaume-Uni).
133. *Thiememeulenhoff* (Pays-Bas (Royaume des))
134. *Uitgeverij MUS/Voor Dummies* (Pays-Bas (Royaume des))
135. *Uitgeverij Pluim* (Pays-Bas (Royaume des))
136. *University of Michigan Press* (États-Unis d'Amérique)
137. *Veen Bosch & Keuning Uitgeversgroep B.V.* (Pays-Bas (Royaume des))
138. *Verlag Barbara Budrich* (Allemagne)
139. *Verus Editora Ltda* (Brésil)
140. *Vodix* (Pays-Bas (Royaume des))
141. *Wahat Alhekatay Publishing and Distribution* (Émirats arabes unis)
142. *Waw Publishing* (Émirats arabes unis)
143. *West African Book Publishers LTD* (Nigéria)
144. *Wits University Press* (Afrique du Sud)

145. Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle

[Fin de l'annexe II et du document]